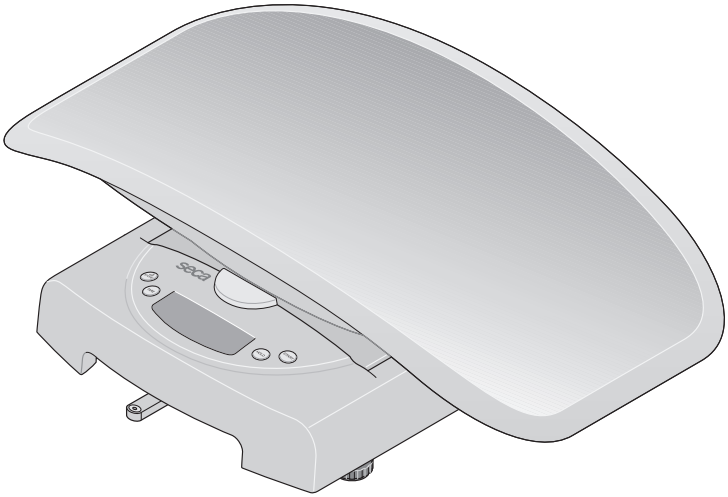
seca 384/385



seca®
Precision for health

D	*Bedienungsanleitung und Garantieerklärung*	*3*
GB	*Instruction manual and guarantee*	*13*
F	*Mode d'emploi et garantie*	*23*
I	*Manuale di istruzioni e garanzia*	*33*
E	*Manual de instrucciones y garantia*	*43*
DK	*Betjeningsvejledning og garantibevis*	*53*
S	*Bruksanvisning och garanti*	*63*
N	*Bruksanvisning og garantierklæring*	*73*
FIN	*Käyttöohje ja takuu*	*83*
NL	*Bedieningshandleiding en garantieverklaring*	*93*
P	*Instruções de utilização e declaração de garantia*	*103*
GR	*Οδηγίες χειρισμού και εγγύηση*	*113*
PL	*Instrukcja obsługi i gwarancja*	*123*

Toutes les garanties de qualité

Les produits seca vous offrent non seulement les performances d'une technique éprouvée depuis plus d'un siècle, mais également une qualité certifiée par les instituts et conforme aux lois et normes.
Les produits seca sont conformes aux normes et directives européennes, ainsi qu'aux lois nationales. Avec seca, vous achetez des produits d'avenir.







Les produits présentés dans ce mode d'emploi sont conformes à la législation sur les dispositifs médicaux, à savoir la directive 93/42/CEE du Conseil de la Communauté européenne, qui est transposée dans la législation nationale de tous les pays européens.

Les balances munies de ce symbole sont étalonnées suivant la classe de précision III de la directive européenne 2014/31/UE.

L'appareil est conforme aux directives UE.

- **M** : marquage de conformité à la directive 2014/31/UE sur les instruments de pesage à fonctionnement non automatique (modèles vérifiés)
- **18** : (exemple : 2018) année de l'évaluation de conformité et de l'apposition du sigle CE (modèles vérifiés)
- **0102** : organisme de métrologie désigné (modèles vérifiés)
- **0123** : organisme désigné pour les dispositifs médicaux





Le professionnalisme de seca est également reconnu officiellement. Le TÜV Product Service, l'organisme compétent en matière de dispositifs médicaux, atteste par le présent certificat que seca respecte minutieusement les exigences légales strictes en tant que fabricant de dispositifs médicaux. Le système d'assurance-qualité de seca inclut les secteurs de la conception, du développement, de la production, de la commercialisation et du service après-vente des balances et systèmes de mesure médicaux.



seca aide l'environnement.
La préservation des ressources naturelles nous tient à cœur. C'est pourquoi nous nous efforçons de rationnaliser l'utilisation des matériaux d'emballage. Et les résidus d'emballage peuvent être éliminés aisément via le système local de recyclage des déchets.

1. Félicitations!

En achetant le pèse-bébé électronique ***seca 384/385***, vous avez acquis un appareil à la fois de haute précision et robuste.
Depuis plus de 150 ans, seca met son expérience au service de la santé et, en tant que leader du marché dans de nombreux pays du monde entier, impose toujours de nouveaux critères grâce à ses innovations dans les domaines du pesage et de la mesure.

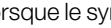
Le pèse-bébé électronique ***seca 384/385*** a été conçu pour être utilisé dans un cabinet médical ou un hôpital. Ainsi, elle sert aussi bien à la mesure du poids de naissance qu'à la surveillance de la prise de poids au fur et à mesure de la croissance.
Le pèse-bébé est étalonné suivant la classe III.

2. Sécurité

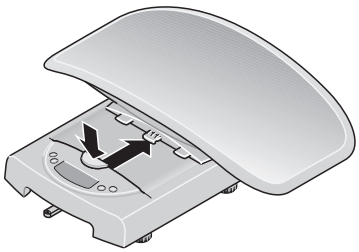
- Veuillez respecter les instructions du mode d'emploi.
- Conservez soigneusement le mode d'emploi et la déclaration de conformité.
- Ne laissez jamais un bébé sans surveillance sur le pèse-bébé.
- Assurez-vous que le pèse-bébé se trouve en position stable sur une surface plane et droite.
- Ne pas laisser tomber le pèse-bébé, et ne pas le soumettre à des chocs violents.
- Utilisez uniquement le modèle de pile indiqué (voir « Alimentation électrique » à la page 24).
- Veillez à effectuer régulièrement l'entretien et les vérifications d'étalonnage (voir « Entretien/étalonnage » à la page 29).
- Ne faites effectuer les réparations que par du personnel autorisé.

3. Avant d'utiliser de pèse-bébé…

Alimentation électrique

Le pèse-bébé est alimenté par piles. L'affichage LC consomme peu d'électricité – un jeu de piles permet d'effectuer jusqu'à env. 10,000 pesages.
Les piles doivent être remplacées lorsque le symbole  ou bAtt apparaît sur l'écran d'affichage. Vous avez besoin de 6 petites piles de type AA, 1,5 Volt.

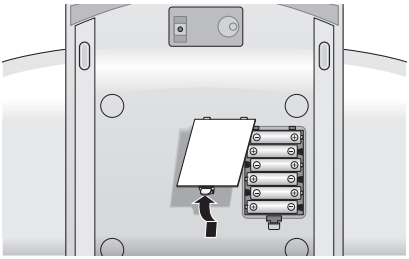
– Retirer le bac de pesée et retourner ensuite le pèse-bébé avec précaution afin d'accéder au dessous de ce dernier (voir « Installation du pèse-bébé » à la page 25).



– Ouvrez le couvercle du compartiment des piles et insérez les piles fournies en respectant la polarité dans le compartiment.

Veillez à respecter la polarité des piles!

– Refermer soigneusement le compartiment des piles.

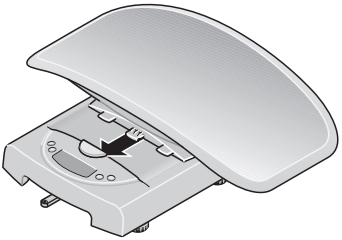


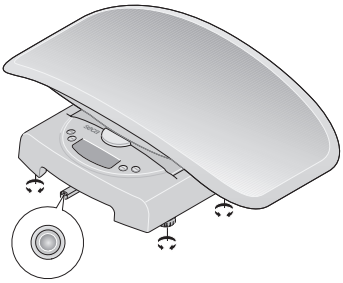
Installation du pèse-bébé

– Posez le pèse-bébé sur une surface stable et plane. Positionnez ensuite le plateau comme représenté sur le socle et tirez-le vers l'avant jusqu'à ce qu'il s'enclenche en émettant un déclic audible et que le bouton de déverrouillage se trouve en position supérieure.
Le plateau est désormais bloqué sur le socle.

– Mettez la balance à niveau en vissant les pieds. La bulle d'air du niveau à bulle doit se trouver exactement au centre de la croix.

– Veillez à ce que la balance ne soit en contact avec le sol que par l'intermédiaire de ses pieds. La balance ne peut reposer sur rien d'autre.

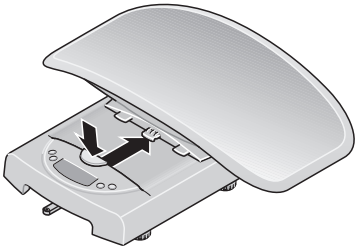




niveau à bulle

– Pour le retirer, appuyez simplement fortement sur le bouton de déverrouillage et poussez le plateau vers l'arrière.

Remarque importante !
A chaque changement d'emplacement de la balance, il faut vérifier et si nécessaire corriger sa mise à niveau.



4. Opération

La manière correcte de peser



– Appuyez sur la touche **START**, le pèse-personne n'étant pas chargé.
L'affichage indique successivement les messages SECA, 88888 et 0.0.0.0. Ensuite, le pèse-bébé revient automatiquement à zéro et est prêt à fonctionner.
– **Lors du pesage de nourrissons :** Placer le nourrisson sur le bac de pesée. Veiller à ce que l'enfant reste le plus calme possible.



Important !
Le poids supplémentaire maximal est de 10 kg (modèle ***384***) / 20 kg (modèle ***385***) dans la plage de pesage 1 et de 20 kg (modèle ***384***) / 50 kg (modèle ***385***) dans la plage de pesage 2. La capacité maximale de la balance est diminuée du poids des objets déjà disposés sur celle-ci.
– **Lors du pesage d'enfants capables de se tenir debout :** retirez le plateau comme décrit ci-dessus (voir « Installation du pèse-bébé » à la page 25).



Information :
Le socle doit rester stable. Posez l'enfant sur le pèse-bébé et veillez à ce que l'enfant reste calme.
– Le résultat de pesage apparaît dans l'affichage numérique.
Information :
La balance ne doit pas être assujetti aux poids dépassant le chargement maximum spécifié !
– Pour déconnecter le pèse-personne, appuyez à nouveau sur la touche **START**.



Déconnexion automatique/Mode économie d'énergie

Le pèse-bébé reste prêt pour un nouveau pesage pendant 20 secondes environ après l'avoir allumé. Si un pesage est effectué, le poids mesuré reste affiché pendant 2 minutes environ puis le pèse-bébé se coupe automatiquement.

Réglage de la tare (TARA)

La fonction de tarage est particulièrement utile lorsqu'un poids supplémentaire (par exemple : des draps ou un matelas déposés sur le pèse-bébé) ne doit pas être pris en compte dans le résultat de pesage. Procédez au tarage de la manière suivante :

– Posez la charge supplémentaire sur le pèse-bébé et activez la fonction Tara en appuyant de façon prolongée sur la touche **HOLD/TARE**.



L'affichage du pèse-bébé indique maintenant à nouveau "0" et un pesage normal peut commencer.

– Vous pouvez à présent effectuer autant de pesages que vous le désirez avec ce poids supplémentaire.
– Vous pouvez éteindre la fonction TARA en appuyant à nouveau sur la touche **HOLD/TARE** ou en arrêtant la balance.



Mise en mémoire du poids mesuré (HOLD)

Le poids mesuré peut rester affiché après le déchargement de la balance. Il est donc possible de recoucher le nourrisson avant de noter le poids.

– Appuyez sur la touche **HOLD/TARE** tandis que le pèse-personne est chargé. A ce moment, l'affichage clignote jusqu'à ce qu'un poids stable soit mesuré. Ensuite, l'affichage restera figé jusqu'à la pesée suivante.



A valeur reste enregistrée sur l'affichage jusqu'à l'extinction automatique.

– La fonction HOLD peut être désactivée en appuyant à nouveau sur la touche **HOLD/TARE**. L'écran affiche le message 0.0 si le pèse-personne est déchargé ou le poids mesuré à ce moment. Le message «HOLD» disparaît.



Information :

La fonction HOLD peut également être utilisée si la fonction TARE a été activée auparavant.

Utilisation de la fonction de l'affichage de la différence de poids

Cette fonction permet d'obtenir par ex. la quantité de lait bue au cours de la tétée ou de comparer la prise de poids du nourrisson depuis le dernier pesage. A l'aide de cette fonction ne pouvant pas être calibrée, vous pouvez enregistrer un seul poids et l'utiliser pour obtenir la différence, ainsi saisir par ex. la quantité de lait bue au cours de la tétée ou obtenir la prise de poids d'un nourrisson depuis le dernier pesage.

– Pour enregistrer le poids mesuré, appuyez à la fin de la pesée sur **STORE** pendant 2 secondes env. L'indicateur StO s'affiche. La valeur du poids est enregistrée et est conservée même après la coupure du pèse-bébé.



– Lors du pesage suivant, il est possible en appuyant brièvement sur la touche **STORE** de passer à l'affichage de la différence de poids, à savoir l'affichage du poids actuel moins le poids enregistré.
Lorsque la fonction de l'affichage de la différence de poids est activée, ▸◂ s'affiche.





– En appuyant de nouveau brièvement sur la touche, la fonction est à nouveau désactivée.



Remarque :
Lorsqu'un nouveau poids mesuré est enregistré, la valeur actuellement enregistrée est écrasée.

Lorsque la fonction de l'affichage de la différence de poids est activée alors que le pèse-bébé est vide, la valeur enregistrée s'affiche sous forme négative.

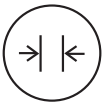
Conversion de la plage de pesage

Le ***seca 384/385*** dispose de deux plages de pesage pouvant être sélectionnées. Dans la plage de pesage 1, vous pouvez disposer d'une résolution d'affichage supérieure avec une force portante maximale réduite, tandis que dans la plage de pesage 2, vous pouvez exploiter totalement la force portante maximale de la balance. Vous pouvez ainsi décider en fonction de l'application d'utiliser la haute résolution d'affichage ou l'étendue de charge élevée.

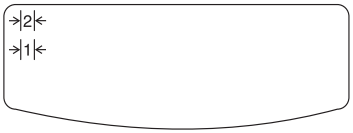
– Mettez la balance en marche à l'aide de la touche Start. La balance fonctionne d'abord dans la plage de pesage qui a été sélectionnée en dernier lieu.



– Pour changer de plage de pesage, appuyez sur la touche ⇥|



– Le symbole –>I1I<– ou –>I2I<– dans l'affichage caractérise la plage de pesage active. Celle-ci reste active également après la déconnexion.



Remarque :
Le passage de la plage 1 avec fine résolution à la plage 2 avec résolution grossière est également possible lorsque la balance est chargée, à moins que celui-ci soit réglé sur une fonction spéciale (par ex. fonction Pre-Tara). Le passage de la plage grossière 2 à la plage fine 1 ne peut être effectué, pour des raisons techniques, que lorsque la balance est déchargée. Dans ce cas également, aucune fonction spéciale ne peut être activée.

5. Nettoyage

Nettoyer le bac de pesée et l'extérieur du pèse-bébé, si nécessaire, à l'aide d'un linge humide. N'utilisez en aucun cas un nettoyant abrasif ou mordant, de l'alcool, du benzène ou tout autre produit similaire.

6. Que faire si…

… l'affichage n'indique pas un poids lorsque la balance est chargée ?
– Contrôlez si les piles sont correctement insérées.
… le symbole apparaît à l'affichage ?
– La charge des piles diminue. Vous devriez recharger les batteries dans les prochains jours.
… le message bAtt apparaît à l'affichage ?
– Les piles sont déchargées de sorte qu'il n'est plus possible de peser. Rechargez les batteries.
… le message StOP apparaît à l'affichage ?
– La charge maximale est dépassée. Enlever le poids posé sur le pèse-bébé le plus rapidement possible pour éviter des dommages permanents.

7. Entretien/étalonnage

Faites effectuer par des personnes autorisées un étalonnage conformément aux dispositions légales nationales. Un étalonnage est en tous les cas nécessaire lorsqu'une ou plusieurs marques de sécurité sont endommagées.
Nous vous recommandons de faire effectuer un entretien par votre partenaire du service après-vente avant le étalonnage. Le service après-vente pourra vous aider dans ce domaine.

8. Fiche technique

Dimensions	
Profondeur :	362 mm
Largeur :	550 mm
Hauteur :	165 mm
Poids	env. 2,5 kg
Plage de température	+10 °C à +40 °C
EN 60 601-1 :	
appareil électronique à usage médical, type B :	
Etalonnage en vertu de la directive 2014/31/UE	Etalonnage, classe III
Dispositif médical selon la directive 93/42/CEE	Classe I
Hauteur des chiffres	22 mm
Alimentation	piles
Consommation d'énergie	env. 30 mA

seca 384 :

Charge maximale	
Plage de pesage 1 :	10 kg
Plage de pesage 2 :	20 kg
Précision	
Plage de pesage 1 :	10 g
Plage de pesage 2 :	20 g
Précision au premier étalonnage	
Plage de pesage 1 :	
0,2 kg jusqu'à 5 kg :	±5 g
5 kg jusqu'à 10 kg :	±10 g
Plage de pesage 2 :	
0,4 kg jusqu'à 10 kg :	±10 g
10 kg jusqu'à 20 kg :	±20 g

seca 385 :

Charge maximale	
Plage de pesage 1 :	20 kg
Plage de pesage 2 :	50 kg
Précision	
Plage de pesage 1 :	20 g
Plage de pesage 2 :	50 g

Précision au premier étalonnage

Plage de pesage 1 :	
0,4 kg jusqu'à 10 kg :	±10 g
10 kg jusqu'à 20 kg :	±20 g
Plage de pesage 2 :	
1 kg jusqu'à 25 kg :	±25 g
25 kg jusqu'à 50 kg :	±50 g

9. Elimination

Elimination de l'appareil



N'éliminez pas l'appareil avec les déchets ménagers. L'appareil doit être éliminé comme un déchet électronique. Respectez les directives nationales en vigueur dans votre pays. Pour d'autres renseignements, adressez-vous à notre service après-vente :
service@seca.com

Piles

Ne jetez pas les piles usagées dans les déchets ménagers. Eliminez les piles dans un centre de collecte de vos environs. A l'achat de nouvelles piles, préférez des piles non polluantes sans mercure (Hg), cadmium (Cd) et sans plomb (Pb).

10. Garantie

Une garantie de deux ans à compter de la date de livraison est accordée pour les défauts de matière et de fabrication. Cette garantie ne s'applique pas aux pièces amovibles, telles que les batteries, les câbles, les adaptateurs secteur, les accumulateurs etc. Les défauts couverts par la garantie sont réparés gratuitement sur présentation de la quittance d'achat par le client. Aucune autre demande de réparation ne peut être prise en compte. Les frais de transport sont à la charge du client si l'appareil n'est pas installé à la même adresse que celle du client. En cas d'endommagements dus au transport, le cas de garantie peut être invoqué uniquement si l'emballage d'origine complet a été utilisé pour les transports et si la balance a été immobilisée et fixée conformément à l'emballage initial. Tous les éléments de l'emballage doivent par conséquent être conservés.

Aucun cas de garantie ne peut être invoqué si l'appareil est ouvert par des personnes qui ne sont pas explicitement autorisées par seca.

Nous prions nos clients à l'étranger de bien vouloir contacter directement le revendeur de leur pays respectif pour les cas de garantie.

11. Certificat de conformité

CE Nous, soussignés seca gmbh & co. kg, certifions par la présente que le produit satisfait aux dispositions des directives européennes applicables. Le texte intégral de la déclaration de conformité est disponible sous : www.seca.com.

Medical Measuring Systems and Scales since 1840

17-10-07-574-100d_09-2018B

seca gmbh & co. kg
Hammer Steindamm 3–25
22089 Hamburg · Germany

Telephone +49 40 20 00 00 0
Fax +49 40 20 00 00 50

info@seca.com

seca operates worldwide with headquarters in Germany and branches in:

seca france

seca united kingdom

seca north america

seca schweiz

seca zhong guo

seca nihon

seca mexico

seca austria

seca polska

seca middle east

seca brasil

seca suomi

seca américa latina

seca asia pacific

and with exclusive partners in more than 110 countries.

All contact data under www.**seca**.com

seca®
Precision for health